

Conservem allò que apreciem. Preservem béns llegats pels nostres avantpassats que ens mantenen vinculats als records de la infància, a la família; un arbre d'arrels invisibles que es va nodrint amb pràctiques culturals que heretem dels nostres avantpassats, com també aquelles que instauem sense ser conscients que seran assumides pels nostres descendents.

Aquesta estima pel patrimoni cultural, en concret per la indumentària dels seus majors, s'ha transmès de generació en generació a la localitat de les Alcubles i això ha possibilitat que hui en dia s'haja conservat una quantitat ingent de peces tèxtils de valor patrimonial indubtable.

A les Alcubles, el repartiment de la indumentària rebuda en herència representa un esdeveniment important que s'ha estès en la majoria de les famílies durant diverses generacions. Aquestes peces es conserven i es recuperen perquè s'estimen i es llueixen en dates assenyalades: guarniments que es reinventen per a poder ser reutilitzats, vestits de núvia d'unes quantes generacions arrere que desfilen pels carrers alcublans en la processó de la Mare de Déu de la Salut, o el traje de xurra, utilitzat per a ballar la jota, són alguns exemples que mostren que aquest patrimoni ancestral és viu.

Conservamos aquello que apreciamos. Preservamos bienes legados por nuestros ancestros que nos mantienen vinculados a los recuerdos de la infancia, a la familia; un árbol de raíces invisibles que se va nutriendo con prácticas culturales que heredamos de nuestros antepasados, así como aquellas que instauramos sin ser conscientes de que serán asumidas por nuestros descendientes.

Esa estima por el patrimonio cultural, en concreto, por la indumentaria de sus mayores se ha ido transmitiendo de generación en generación en la localidad de Alcublas, posibilitando que hoy en día se haya conservado una ingente cantidad de piezas textiles de indudable valor patrimonial.

En Alcublas el reparto de la indumentaria recibida en herencia supone un importante acontecimiento que se ha extendido en la mayoría de las familias durante varias generaciones. Estas prendas se conservan y se recuperan porque se estiman y se lucen en fechas señaladas: aderezos que se reinventan para poder ser reutilizados, vestidos de novia de varias generaciones atrás que desfilan por las calles alcublanas en la procesión de la Virgen de la Salud, o el traje de churra, utilizado para bailar la jota, son algunos ejemplos que muestran que este patrimonio ancestral está vivo.

We keep hold of the things we most treasure. We keep the things left to us by our ancestors, those that bring back memories of our childhood, our family; those that comprise a tree with invisible roots that feeds from the culture we inherit from our forefathers, and we also hold on to things without realising that they will be taken over by our descendants.

That feeling of esteem for cultural heritage, more specifically the clothing that the elderly have passed down from generation to generation in the village of Alcublas, means that today the village possesses an array of garments comprising a wealth of heritage.

Inheriting traditional clothing in Alcublas accounts for a major event that has spread down through most families for several generations. These items of clothing are conserved and recovered because they are highly esteemed, and are worn on special days: garments that are reinvented to be reused, wedding dresses several generations old that are paraded around the streets of Alcublas in the “*Virgen de la Salud*” [Virgin of Health] procession, or the “*churra*” dresses worn for dancing the traditional “*Jota*” dances, are just some examples proving that this ancestral heritage is still very much alive today.





L'ETNO - MUSEU VALENCIÀ D'ETNOLOGIA

Març - juny 2020

Informació  
963 883 565

Concertació de visites guiades  
963 883 578

Horari de visita  
de dimarts a diumenge de 10 a 20 hores

[www.museuvalenciaetnologia.org](http://www.museuvalenciaetnologia.org)



# LA TRADICIÓN DESVELADA

Indumentaria tradicional de Alcuéllas

